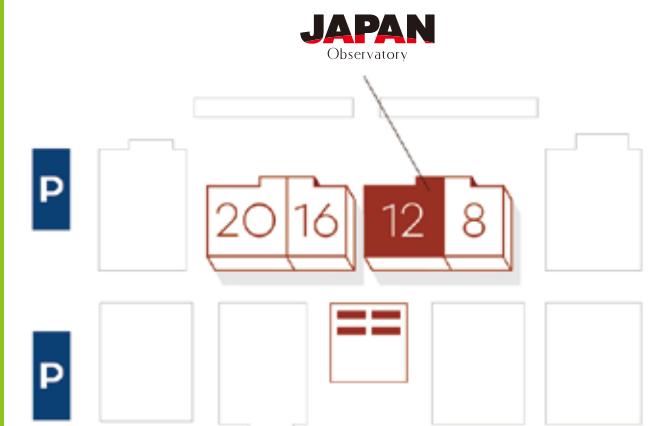




J A P A

6-8 February 2018
Rho Fieramilano
Hall 12

E R V A
T O R Y



Organisers: Japan Fashion Week Organization (JFW)
Japan External Trade Organization (JETRO)
Support : Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)
Japan Textile Federation (JTF)



2019 Spring & Summer Overview

⟨ Dialogo ⟩

Come confrontarci con una così aspra realtà? Qual è la pura verità? Per quanto la si cerchi, la risposta continua a eluderci, confusi come siamo da conflitti politici, problemi ambientali e innumerevoli scandali propinatici dai media globali nonché dal costante flusso di notizie SNS, dagli ultimi argomenti di Facebook e di Instagram.

Tutto ciò rende ancora più cruciale la necessità di un genuino dialogo.

È il momento del contatto personale: condividere o guardare in volto gli altri. Niente di meglio che interagire gli uni con gli altri, prestando attenzione alla respirazione umana o alle sottigliezze emotive che non possono essere percepite online, guardando per davvero, sforzandoci di individuare e identificare l'essenza delle cose mentre ascoltiamo la natura e leggiamo i venti.

⟨ Dialogue ⟩

How should we confront such harsh actuality? What is the real truth? The answer remains elusive, however hard we pursue it, amid political conflicts, environmental problems and numerous scandals alongside global waves of media and the constant stream of SNS news, from the latest topics on Facebook to updated info and exchanges on Instagram. All of which making the need for real dialogue ever more crucial.

It's time for in-person contact: sharing with or gazing at others. Nothing beats interacting with each other while sensing human breathing or the subtleties of feeling, imperceptible online, seen for real, as part of efforts to pin down and identify the key essence, while sensing nature and reading the winds.

Immersione al Chiaro di Luna

Uno spirito avventuroso che si muove in un affascinante cielo illuminato dalla luna sullo sfondo di un misticòcosmo, e che abbraccia sia la finzione che la realtà. La storia si svolge all'infinito, riflettendo una miriade di scintillanti sentimenti e desideri intossicanti o indovinando la fortuna sullo sfondo di vedute panoramiche del cielo notturno. La luna, un'entità misteriosa che si trasforma quotidianamente e che occasionalmente manipola le emozioni umane; corpi di acqua, vette e valli del sentimento. Sovrapponendo l'immagine di uno scenario acquatico, esplorando le origini di un sommozzatore in una notte di luna, vivendo una grande e incantevole avventura e sognando un universo cosmico sconfinato, alla ricerca di un'intima relazione uomo-luna.

Colori

Una raccolta di sfumature sensazionali che incarnano l'infinito mistero cosmico.
Una tavolozza che replica l'interazione tra luce e ombra; un labirintico sogno notturno.

ムーンナイト・ダイバー



PANTONE® 18-3943

PANTONE 19-4234

PANTONE 19-3952

PANTONE 18-5642

PANTONE 16-4031

PANTONE 16-4134

PANTONE 16-1364

PANTONE 19-3947

PANTONE 19-3939

PANTONE 18-4718

PANTONE 14-4112

PANTONE 19-3911

Moon Night Diver

An adventurous spirit floats along a fascinating moonlit sky over the mystic cosmos; embracing both fiction and reality. The story unfolds infinitely, reflecting myriad twinkling sentiments and desires with intoxicated or divining fortune amid a panoramic vista cast over the night sky. The moon; a mysterious entity, transforming itself daily and occasionally manipulating human emotions; bodies of water and the peaks and troughs of sentiment. Superimposing an image of aquatic scenery, exploring the origins of a diver on a moonlit night, experiencing a great and enchanting adventure and dreaming a boundless cosmic universe, while seeking an intimate human-lunar relation.

Colours

A compilation of sensational hues starring infinite cosmic mystery.
A palette depicting the interplay of light and shadow; a labyrinthine night's dream.

Amore Innocente

Un incontro con un sé interiore sconosciuto e incantevole; dolce e pacata tenerezza faccia a faccia con una forza dignitosa...sfruttando un fascino massimizzato ma impercettibile, sepolto nelle profondità del sé. Eleganza modaiola dall'atteggiamento intelligente e cool. Morbida lucentezza e grazia accattivante. Il desiderio velato delle profondità incontra il vero senso del sé; rifiorire nuovamente con un fascino nascosto.

Colori

Una tavolozza adulto-chic addolcita di grazia sensibile e raffinata eleganza, che infonde amorose tonalità melodico-giocose.

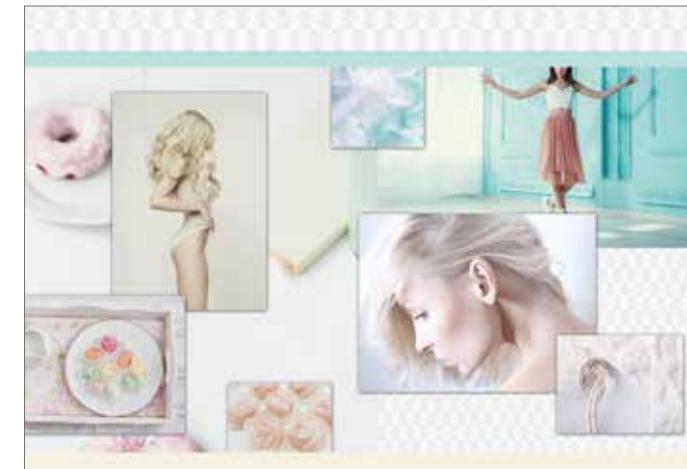
Innocent Love

An encounter with unknown inner self-charm; sweet and mellow tenderness coming face-to-face with dignified strength...exploiting maximised yet imperceptible appeal buried deep within the self. Vogueish elegance with a smart and cool attitude. Tenderly softened lumence alongside graceful appeal. Veiled desire in profundity meets the truly expected sense of self; blooming anew with hidden allure.

Colours

A sweetened adult-chic palette of sensitive grace and refined elegance, infusing melodious-playful tonality in love.

イノセント・ラブ



PANTONE 12-1110

PANTONE 13-4308

PANTONE 13-6006

PANTONE 13-3805

PANTONE 11-0701

PANTONE 12-5409

PANTONE 14-1119

PANTONE 11-0601

PANTONE 12-0815

PANTONE 14-3911

PANTONE 12-0521

PANTONE 15-4825

Laboratorio Biotech

Studio e analisi costante del modo in cui viviamo, con enfasi sul rinfrescante conforto tra attuali questioni ambientali controverse. Vivere sensibilmente; insieme a, e comunicando con, la natura: toccare il suolo, sentire il vento in faccia, docce di sole e l'onnipresente verde. Vivere con la natura può liberarci dallo stress, il suo potere genera una ricerca infinita. Percepirla fino in fondo in modo selvaggio e attivo, aspirando ad evolversi ulteriormente proteggendo il nostro ambiente naturale.

Colori

Una tavolozza rinfrescante, splendente e ispirata alla natura; ingenuamente rivelatrici tonalità bio-feel verdi e blu-verdi, intrise di vitalità vegetal-naturale.

Biotech Lab

Constant consideration of and research into how we live — focusing on refreshing comfort amid ongoing disputed environmental issues. Living sensibly; both at one with and communicating with nature: touching the soil, feeling the wind, the shower of sunshine and the all-embracing verdancy. Life with nature can destress us, its power spawns infinite research. Perceiving it wildly and actively to the full and aspiring to further evolve while protecting our natural environment.

Colours

A refreshing, lustrous and nature-inspired palette; ingeniously revealing bio-feel green and blue-green tones, imbued with vegetal-nature vitality.

自然環境実験室



PANTONE 18-0330

PANTONE 14-4811

PANTONE 19-0414

PANTONE 15-5534

PANTONE 17-5937

PANTONE 15-6432

PANTONE 16-5808

PANTONE 13-0000

PANTONE 16-0639

PANTONE 19-0309

PANTONE 19-6026

PANTONE 14-0647

Piccente Quotidiano

Ipnotizza tutto ciò che incontra sul suo cammino con un profumo stimolante, agognando al tempo stesso a una vita quotidiana sicura e ricca. Alta sensibilità olfattiva in attesa di scoperta - tra vorticosi aromi inebrianti che si diffondono nell'aria. Quale profumo incanta... e agisce da acceleratore mentale al tempo stesso? Rimanendo sempre sensibile e reattivo con un profumo fluttuante anche nella vita quotidiana. Gusto piccante tenuto insieme da individualità e che trasmette a meraviglia il senso umano dell'olfatto. Come un sapore 'piccante' che fa sentire la sua presenza, infondiamo le nostre vite con seducenti e variegati odori e rimaniamo stimolanti e vivaci!

Colori

Una gamma dall'aroma amaro che emana un fascino cromatico e tessile come espressione di una performance personale unica dal tocco piccante.

スパイシーな日常



PANTONE 15-0960

PANTONE 18-1028

PANTONE 16-1219

PANTONE 18-3715

PANTONE 17-4716

PANTONE 18-1631

PANTONE 16-1546

PANTONE 12-0709

PANTONE 19-3514

PANTONE 18-1049

PANTONE 18-2109

PANTONE 16-1106

Daily Spicy

Mesmerising all it encounters with a stimulating scent while longing for a secure and enriching daily life. High olfactory sensibility awaiting discovery - amid a swirling and intoxicating aroma wafting through the air. What scent appeals... and acts as a mental accelerator all in one? Remaining ever-sensitive and responsive with a floating scent amid quotidian life. Spiciness bound by individuality and wonderfully conveying the human sense of smell. As the preference for a 'spicy' savour makes its presence felt, let us infuse our lives with enticing and variegated odours and remain excitingly vivacious!

Colori

A bitter-scented spicy range, emitting chromatic and textural appeal as part of a unique personal performance with a spicy touch.



Japan Fashion Week Organization (JFW Organization)

La Japan Fashion Week Organization ha l'obiettivo di potenziare la competitività internazionale dell'industria tessile e della moda giapponese per permetterle di raggiungere vette sempre più elevate e per rafforzarne la crescita attraverso l'unione di "creatività" (designer), "artigianato" (produttori) e "commercio" (negozi di abbigliamento/dettaglianti) condividendo la stessa passione come parte dell'impegno per promuovere Tokyo come polo della moda asiatica. Le sue iniziative principali includono "Amazon Fashion Week TOKYO (www.jfw.jp/en)" per il settore delle collezioni, nonché "Premium Textile Japan (www.ptjapan.com/english/index2.html)" e "JFW JAPAN CREATION (www.japancreation.com/english/index2.html)" per il settore tessile, per diffondere informazioni complete sulla moda riguardo agli eccellenti tessuti, prodotti moda e servizi per l'estero giapponesi.

The Japan Fashion Week Organization aims to strengthen the international competitive power of the Japanese textile and fashion industry to even greater heights and enhance its growth by uniting 'creativity' (designers), 'craftsmanship' (manufacturers) and 'commerce' (apparel/retailers) with a common passion as part of efforts to promote Tokyo as Asia's fashion hub. Key businesses include: [Amazon Fashion Week TOKYO \(\[www.jfw.jp/en\]\(http://www.jfw.jp/en\)\)](http://www.jfw.jp/en) as the Collection Business and [Premium Textile Japan \(\[www.ptjapan.com/english/index2.html\]\(http://www.ptjapan.com/english/index2.html\)\)](http://www.ptjapan.com/english/index2.html) as well as [JFW JAPAN CREATION \(\[www.japancreation.com/english/index2.html\]\(http://www.japancreation.com/english/index2.html\)\)](http://www.japancreation.com/english/index2.html) as the Textile Business, launching comprehensive fashion information of excellent Japanese textiles, fashion products and service to overseas.

■ Contatti / Contact

Japan Fashion Week Organization

8F, Kanou.5th Bldg., 3-26-16 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002, JAPAN
Tel:+81-3-6805-0791 Fax:+81-3-6805-0793 E-mail:info@japancreation.com



Japan External Trade Organization (JETRO)

JETRO-Japan External Trade Organization è un'organizzazione semi-governativa che ha lo scopo di promuovere il commercio e gli investimenti reciproci tra il Giappone e il resto del mondo. Nata originariamente nel 1958 per promuovere le esportazioni giapponesi all'estero, a partire dal 2000 l'obiettivo principale di JETRO è quello di promuovere gli investimenti esteri in Giappone e di aiutare le piccole e medie imprese giapponesi a massimizzare il proprio potenziale di esportazione globale.

JETRO, or the Japan External Trade Organization, is a government-related organization that works to promote mutual trade and investment between Japan and the rest of the world. Originally established in 1958 to promote Japanese exports abroad, JETRO's core focus in the 21st century has shifted toward promoting foreign direct investment into Japan and helping small to medium size Japanese firms maximize their global export potential.

www.jetro.go.jp/

■ Contatti / Contact

JETRO Milano

Via Santa Maria Segreta, 7/9 20123 Milano
Tel: +39-02-7211791 Fax: +39-02-72023072



Exhibitors' List & Layout of Exhibitors

List of companies

Company name	Main industrial production	Booth No.
DAICHO CO., LTD.	※2 Cotton, linen and linen-blends	JOB A04
FUKUDA ORIMONO, LTD.	Cotton, fine, light, multiple weave	JOB A13
FUKUI TATEAMI CO., LTD.	※3 Spacer, stretch, mesh fabrics	JOB A10
FURUHASHI WEAVING CO., LTD.	Cotton, natural fiber blends	JOB A11
GEN MAEDA & CO., LTD.	※4 Organic cotton and blends, silk	JOB A09
HATAOKA COMPANY / ASUWA KOGYOSHO COMPANY	※1 Synthetics and blends	JOB B01
HAYASHIYO CO., LTD.	Linen textiles	JOB A11
ICHIMURA SANGYO CO., LTD.	※3 Synthetics and blends	JOB A10
ITOCHU CORPORATION HOKURIKU TEXTILE SECT.	Synthetics, cotton, linen and others	JOB A03
KOMATSU SEIREN CO., LTD.	※3 Synthetics and blends	JOB A10
MAEDA CO., LTD.	Synthetics, silk and blends	JOB A13
MAKITA SHOTEN CO., LTD.	※4 Synthetics, cotton, silk and blends	JOB A09
MARUI ORIMONO CO., LTD.	※3 Textile of synthetic fibres	JOB A10
MASHI SHOKAI CO., LTD.	※2 Linen and linen-blends	JOB A04
MATSUMI CO., LTD.	※1 Synthetic textiles	JOB B01
MIYASHIN CO., LTD.	Silk and blends	JOB A11
MUTSUMI TEXTILES CO., LTD.	※3 High-gauge jacquard jersey	JOB A10
NAKADEN KEORI CO., LTD.	Wool and blends	JOB A11
NAKAJIMA KIGYOUJO	Jacquard fabrics	JOB A07
NISSOU CO., LTD.	Embroidered fabrics	JOB A07
SAIEI ORIMONO CO., LTD.	Silk fabrics	JOB A13
SAKAI OVEX CO., LTD.	※3 Nylon & polyester fabrics	JOB A10
SEIREN CO., LTD.	Unique fabric with a 3D texture	JOB A07
SHIGAASA CO., LTD.	※2 Linen and linen-blends	JOB A04
STYLEM CO., LTD.	Cotton, linen, synthetics, knits, others	JOB A02
SUNWELL CO., LTD.	Cotton, linen, polyester, nylon, tencel	JOB A01
SUZUKI BLEACH & DYEING CO., LTD.	Cotton, linen and linen-blends	JOB A13
TAKISADA-NAGOYA CO., LTD.	Wool, cotton, synthetics, others	JOB A06
TEC ONE CO., LTD.	※3 Synthetic and blended fabrics	JOB A10
TEIKOKU SEN-I CO., LTD.	※2 Linen and linen-blends	JOB A04
TORAY INDUSTRIES, INC.	Synthetics	JOB B02
UNI TEXTILE CO., LTD.	Synthetics, cotton, lace, knits etc.	JOB B03
YAGI TSUSHO LIMITED	Japanese denim, fancy, function	JOB A05
YOSHIDA SENKO CO., LTD.	Fabrics made of cotton	JOB A08

List of associations

	Association	Main industrial production	Booth No.
※1	FUKUI TEXTILE MERCHANTS ASSOCIATION	Synthetics and blends	JOB B01
※2	JAPAN LINEN, RAMIE & JUTE SPINNERS ASSOCIATION	Linen and linen-blends	JOB A04
※3	TORAY SYNTHETIC TEXTILE CLUSTER	Synthetic textiles etc.	JOB A10
※4	YAMANASHI TEXTILE ASSOCIATION	Silk, synthetics, cotton, blends	JOB A09

Rho Fieramilano [Hall 12]

